

Gbanj dieke Pɔɔli die dɪ maagɪna a yɪ
Filipi
 tɪŋ vuosi wɔnna

¹ Manɪŋ Pɔɔli aŋaŋ Timoti, tɪnɪŋ vuodiekemba dɪ yine Yisa Masia tuntuntɪŋ wa maagɪnana gbanjku gie a yɪa ɪmɪŋ vuovɪna diekemba mana dɪ yine Yisa Masia dɪdɪstɪŋ ta bie Filipi tɪŋ ma, aŋaŋ ba nɪŋŋandɪstɪba aŋaŋ ba susunɪribe. ²Tɪ Chɔɔŋ ɪmɪŋ aŋaŋ tɪ Yɔmɔtɪŋ Yisa Masia sunɪŋi nɪ, ta bɪ yɪ nɪ sɔgɪdɔagɪ.

Pɔɔli ɪmɪŋ jɔsɔŋ wɪa

³ N waasa ɪmɪŋ saŋŋa dieke mana maŋ keŋ tɪnstɪ nɪ wɪa, ⁴ saŋŋa mana maŋ keŋ jɔsɔ ɪmɪŋ a yɪa nɪ, n ŋaŋ jɔsɔ mɪŋ aŋaŋ sɔgɪfɪalɪŋ, ⁵ dama nɪ sunɪŋine mɪŋ dene wo yaa gamma wɔvɪnaha tɔmaha ma ka piiliku me wo a keŋ tɔgɪ jinne wɪa. ⁶ Die wɪa, n ka chɪɪɪya dɪ ɪmɪŋ vuodieke die dɪ piiline tɔnvɪŋku gie nɪ sɔgɪtɪ ma nan pɔgɪlɪka die yaa gamma, a ga tɔgɪ saŋŋa dieke ɔ balla ɔ keŋ kpatɪ tɔnvɪŋku gie daa dieke Yisa Masia dɪ balla ɔ keŋ wo. ⁷ Nɪ bie n sɔŋ ma saŋŋa mana. Die wɪa, maŋ yile nɪ wɪa naa dɪ vɪna, dama a nɪŋ saŋŋa dieke die n benne n dɔŋŋɔ ta mɪa dɪ n vaa wɔvɪnaha zie wo, a keŋ tɔgɪ saŋŋa dieke n june dansarɪka ma wa, nɪ mana die sunɪŋi mɪŋ mɪŋ aŋaŋ tɔŋ dieke ɪmɪŋ dɪ sunɪŋine mɪŋ a nagɪ a yɪ mɪŋ wa. ⁸ ɪmɪŋ yine n siaratɪŋ dɪ n sɔŋ seŋ bie nɪ ma aŋaŋ Yisa Masia gbanj gbanj choti.

⁹ N jɔsɔ ɪmɪŋ dɪ nɪ choti nan dɪ gɔta saŋŋa mana, dɪ nɪ wusie yɪaŋ aŋaŋ nɪ sɔbɪŋ mana gbanj nan dɪ gɔta ¹⁰ amɔ nɪ nan bɪagɪ vɔarɪ jadieke dɪ faastɪna vɪna, amɔ ka kɔaŋ chaŋ nɪ kaŋ bɪ yaa dɪgɪntɪ aŋaŋ bɪaŋ daa dieke

Masia dı bala ı kerı wo, ¹¹ ta yime tıvnvına pam Yisa Masia hagırtı ma, amı ımtı saıı nan ye bırtı aııı pımpagtı.

Miivoli dı yine wudieke a yı Pııli

¹² N nımbalı, n yaala nı stıma dı wudieke dı haartına mıı wa sıııı wo wıvnına ha dı gara nııııa wusie. ¹³ Die wıa, naalıba gbıgbartıba mana aııı vuodiekemba dı benne gıena mana wa stıba a baart dı n yine Masia tıvtıvtı wıa maıı bıe dansartıka sııı. ¹⁴ N dansartıka ma berıı yı wa tı nımbalı pam sikimıı tı Yıımtıeıı sıeıı me, ta ba bala wıvnına ha ta ka chıga ımaamıı.

¹⁵ Vuosi batıı mıtıla Masia wıaha dama ba yaa wa sııgbııı aııı nyantaatı, ama batıı nıı mıtıla ha mıı aııı sııııııııııı. ¹⁶ Vuodiekemba dı tıvnına aııı ba chotı naa stıba a baart ımtı die yına mıı wıvnına ha tıııma dı n vaa wıvnına ha zie. ¹⁷ Vuosi batıı dııı ka mıtıla Masia wıaha aııı ba sııgtı, ama ba mıtıla aııı sııııııııııı; ta yile dı ba nan nagı mıı a yı wııı ma n yene bıe dansartıka ma naa.

¹⁸ Die ka chııstıya. N yaa wa sııgtıfalıı ka wıa, dama dıı yı ba mıtıla aııı sııııııııııııı yaa sııııııııııııı, wudieke dı yine talast yıwo ba mıtıla wa Masia wıaha. N nan dı yaa sııgtıfalıı saıııa mana ¹⁹ dama n stıba a baart dı nı ımtı jııstıı aııı nı sıııııı dieke dı nyıvnına Yisa Masia Halıkasıka ma wa wıa, n nan kerı a nyııı dansartıka ma. ²⁰ N sııgtınanıı aııı tama yıwo dı n da kerı yı n gbııı vıııı, ama ta yalııma sııgtıhagırtı lele aııı saıııa mana, ta dıı yı maıı kpi yaa maıı berı n mıııııı me, n nan vaa Masia saııı ye bırtı. ²¹ Dama dıı yı maıı berı n mıııııı me, n berı mıı a yıa Masia, ama dıı yı kııı maıı kpi, die nan faast yı mıı nyııartı. ²² Dıı yı maıı nan dı bıe n mıııııı me ta nan bıagtı yı wudieke dı yaa nyııartı, die nıı,

tɪŋgbaŋ, ta kɔtɪma taŋ a tɪaŋ nɪ kɔtɪna nɪ gbaŋ dene wo.

⁴ Nɪ da vastma nɪ бага bemme nɪ nyinti nyɪna ma, ama nɪ vaa nɪ бага bemme nɪ chanchaalɪŋ nyinti ma gbaŋ.

⁵ Nɪ vaa beri dieke Yisa Masia die dɪ yalla wa bemme nɪ ma:

⁶ Ɔ nɪast wa Ɔmɪŋ saŋŋa mana

ama die Ɔ ka vaa Ɔ nɪastɪna aŋaŋ Ɔmɪnɪ dɪ yi
jadieke Ɔ yigine keŋ keŋ

⁷ ama ta saagt Ɔ gbaŋ gbaŋ choti me ta vaa jadioke Ɔ yalla
wa

ta nagɪ Ɔ gbaŋ a bɪrɪŋ sɪba yɔmɔ.

Ta yi vuota

ta keŋ nyɪŋ a yi vuota

⁸ Die Ɔ sɔsɔŋ Ɔ gbaŋ, ta saagt Ɔmɪŋ nɔaŋ a keŋ
a kpi dagarɪkɔ ma gbaŋ.

⁹ Naa wɪa Ɔmɪŋ dɪ kɔtɪ wa a tɪaŋ vuorɪ mana,
ta yɪ wa saarɪ dieke dɪ yine saarɪ kpeŋkpeɪŋ a tɪaŋ
saara mana,

¹⁰ dɪ ka yi aŋ vuodiekemba dɪ benne arɪzanna ma aŋaŋ
tɪŋgbaŋka gie me aŋaŋ
kpiile tigɪŋ

ba mana keŋ gbirigi ba dune me,

ta yɪma wɔnɪŋ Yisa saarɪ gie jɪɪma,

¹¹ ta vuorɪ mana nan daanst balɪ dɪ
wɔnɪŋ Yisa Masia yine Yɔmɔtɪeŋ

aŋ ka bɪrɪ tɪ Chɔɔŋ Ɔmɪŋ saarɪ.

Tɪ chaana lɪmɪŋ ma sɪba chɪŋmarɪstɪ wɪa

¹² N nɪmballɪ, die nɪ saaga a yɪa mɪŋ mɪŋ saŋŋa dieke
die n bene nɪ jigiri, lele n wone nɪ jigiri naa, nɪ mɔ nɪ
faast a saagtɪma a yɪma mɪŋ mɪŋ. Die wɪa nɪ ko ye tɔma
aŋaŋ ŋmaamɪŋ ta chelime ta tɔmma tɔŋ dieke Ɔmɪŋ dɪ
gbatɪ nɪ a taarɪ dɪ nɪ tɔma wa ¹³ dama Ɔmɪŋ tɔma nɪ ma
saŋŋa mana dɪ nɪ yaalɪma Ɔ choti yiile ta bɪ yime ke.

¹⁴ Nt yime wuŋ mana ta da vuŋma yaa a nuŋma nuŋhaguŋ, ¹⁵ amb nu nan dt wo buŋ, ama ta yi suŋyalintieluŋ, ta yi ŋmuŋ balli diekemba dt wone danŋa, dama nu bie wo tuŋgbaŋka gie vuotoŋtu aŋaŋ vuobiatu sunsuŋ muŋ. Dt yiwo talast dt nu nyuŋsuŋma ba sunsuŋ siba chuŋmarist dt nyuŋsuŋnana ŋmuŋsikpeŋ dene wo, ¹⁶ ama ta balu miivoli wta. Duu yi nu tuma die, n nan daanst yallu nyuŋuŋ nuŋuŋ daa dieke Yisa Masia dt bala u keŋ wo, dama ka nan keŋ dagu dt n wahala aŋaŋ n tuŋmaha ka yi yuŋu.

¹⁷ Duu yi maŋ nagu n miivoli gie a taan a guŋu wahala dieke n wone dii wo ta vaa nu yi yada naa wa, n nan dt yaa suŋfaluŋ, aŋ tu mana laguŋ a yalluma suŋfaluŋ. ¹⁸ Die gbaŋ gbaŋ dt yi talast dt nu yalluma suŋfaluŋ aŋ manŋu aŋaŋ nu mana laguŋ yalluma suŋfaluŋ.

Timoti aŋaŋ Epafirodatusi wta

¹⁹ N yaa tama tu Yuŋmuŋtieŋ Yisa ma dt n tuŋ Timoti nu jigiu lele, ta wuŋ nu wta aŋ n suŋ duu. ²⁰ U nyuŋna ma u бага benne nu ma aŋaŋ wusie siba n бага dt benne nu ma dene wo. ²¹ Vuodiekemba mana dt tuŋaluŋ nuŋ, vuouŋ mana nine ŋmuŋtuŋ wa aŋaŋ u tuŋaŋ jaan, ta ba бага wo wudieke dt yine Yisa Masia suŋtu ma. ²² Nu siba dt Timoti tuŋma daguŋa dt u tuma aŋaŋ wusie. U tuma muŋ aŋaŋ muŋ wuŋuŋnaha tuŋma ma siba bua dt ŋaana tuma aŋaŋ u chuŋuŋ dene wo. ²³ N yaa tama dt dt kaan yuŋast n nan tuŋ wa nu jigiu maŋ ye wta dt bala a yiuŋi dene. ²⁴ Tu Yuŋmuŋtieŋ wta, n yaa tama dt dt kaan yuŋast n gbaŋ n nan keŋ nu jigiu.

²⁵ N yile dt dt yiwo talast dt n tuŋ tu nuŋbuu Epafirodatusi, vuodieke dt tuŋna aŋaŋ nuŋŋmuŋna ta muŋa dt u suŋuŋi muŋ aŋaŋ Masia tuŋmaha, wuŋuŋ u bua yi vuodieke die nu tuŋna wa u keŋ suŋuŋi muŋ wo. ²⁶ U chele

mutj di v ye ni mana. U sũj die chũstya mutj die ni wũnna di v ybagi mutj wa. ²⁷ Ka seji yiwo wusie di die v ybagi mutj ta gbigi kuji, ama ŋmutj die di chigi wa zũũũ, daa v nyũna ma, ama die v chigi wa n gbanj zũũũ, ta vbari mutj nyũj v kuji sũgichũstũj di bala ka gũti v ybagi sũgichũstũj ma wa. ²⁸ Die wia, n chele mutj di n tũj wa ni jigiũ amũ ni keji ye wo, ni nan di yaa sũgĩfaliũ bĩbra, ta n gbanj n sũgichũstũku bia. ²⁹ Ni tuo wo aũaũ sũgĩfaliũ ti Yũmũtien saũj ma, ta yũma vuodiekemba di sũna sũba wũũũj jũũma ³⁰ dama die v ka waga v miivoli wia, ta die baa v kpi Masia tũũmaha wia gbanj, di v yi mutj sũũji dieke die ni kana ka biagi a yi mutj wa.

3

¹ N nũballũ, ka kpatũj yiwo ni yallũma sũgĩfaliũ ti Yũmũtien ma. Manũj n baga wori di n bi maagi ni wudiekemba die n wone maagi a yi ni wa, maũj yi die, ka nan yi ni sũũũj. ² Ni sũmma wũbiayiiribe, vuodiekemba di sũna sũba gbaast ta bala di ni mũ ni gobi wo ni kũla wa. ³ Tũũũj vuodiekemba di jũanna ŋmutj Halũkastka hagũũj ma wa yine vuodiekemba di senne gobi ti kũla. Tũũũj ti ka yaa tama vuota chũara ma, ama ti kuule mutj yaa gamma wudieke Yisa Masia di yine. Tũũũj ti ka kuule yaa gamma wudieke ti yine ⁴ ama n tũj nan biagi a kuuli. Dũũ yi batũj di kuule yaa gamma vuota chũara, die nũj n yaa wia pam di n kuule a tũũj die. ⁵ Dama die ba mũũũna mutj ta ka daraa anũũ daraaũ ba gobi n kũũ, ta ba mũũũ mutj Juu vuũj, Benjamani buũũj ma, ta maũj yi Juu vuũj aũaũ wusie. Dũũ yi Mosisi mũraha dũũũj, die n yiwo Farasi vuũj ta dũha sũba Farasisi vuosi di dũna dene wo, die n dũha mutj aũaũ nũũũũna, ⁶ ta die di keji mugise Masia dũdũũũũj gbanj. Dũũ yi vuũj di nan di dũ mũraha ta yi

¹⁷ N nɔmballɩ, nɩ chanstma mɩŋ. Nɩ nagɩ nɩ sɔŋanyile a yi vuodiekemba dɩ dɩna wɔvɩŋ dieke die tɩ nagɩna a yɩ nɩ wa sieku. ¹⁸ Die n wɔŋ balt nɩ wɩaha gie mana saŋŋa dieke dɩ tɩanna wa, ama lele n bɩ bala nɩ aŋaŋ nintaantɩ, dɩ vuosi pam benne ta ba berɩŋ dɩ nagɩ ba a bɩrɩŋ Masia dagarɩkɔ kumbu dataast. ¹⁹ Ba kpatɩŋ yiwo chɔsɔsɩŋ, dama ba nyuuti yine ba ŋmɩna. Ba kuule aŋaŋ jadieke dɩ nagɩnana ba yine viivi me, ta yile yaa gamma tɩŋgbaŋka gie nyinti nyɩna ma. ²⁰ Ama tɩnɩŋ nɩŋ, tɩ yiwo artzanna ma ballɩ, ta tɩ chele a chɩsa tɩ Gbɩgbatɩtaantɔ, vuodieke dɩ yine tɩ Yɔmɔtɩeŋ Yisa Masia wa dɩ ɔ nyɩŋ artzanna ma a keŋ. ²¹ ɔ nan keŋ tarɩgtɩ tɩ tɩŋgbaŋka gie nyɩŋgbaŋ dieke dɩ wone hagɩrɩŋ ta nan keŋ kpi wo aŋ ka nɩast ɔ gbaŋ gbaŋ artzanna ma nyɩŋgbaŋɩŋ. ɔ nan keŋ a nagɩ hagɩrɩ dieke dɩ vana ɔ sɩ jaan mana wa a yi die.

4

Kpaamɩŋ

¹ Die wɩa, n nɔmballɩ, nɩnɩŋ vuodiekemba n chone, ta yaala n ye nɩ naa, nɩnɩŋ nɩ yine maŋ yallɩ sɔgɩfɩalɩŋ ta vasa maŋ kuule nɩ ma. N nɔmballɩ choti, nɩ mɩŋŋɩ zie ta dɩa tɩ Yɔmɔtɩeŋ Yisa Masia dene.

² N taa Yuwodia aŋaŋ Sintike, n jɔusa nɩ, nɩ kraŋŋɩ nɩ gbaŋ a bemme aŋaŋ taŋ aŋaŋ sɔgɩfɩalɩŋ tɩ Yɔmɔtɩeŋ wɩa. ³ Ta fɔnɩŋ vuodieke dɩ yine n dɩdɩsɩrɩtaŋ aŋaŋ wusie wo, n yaala fɔ sɩŋŋɩ wo hɔgɔba bale wo gie, dama banɩŋ aŋaŋ Kilementi aŋaŋ vuodiekemba mana dɩ yine n tɩntɩŋ chanchaalɩŋ, ta ba saara dɩ bie ŋmɩŋ miivoli gbaŋkɔ ma wa, die lagɩsɩ tɔma mɩŋ pam, wɔvɩnaha mɔsɩŋ ma.

⁴ Nɩ yallɩma sɔgɩfɩalɩŋ nɩ taastɩna aŋaŋ tɩ Yɔmɔtɩeŋ wɩa. N bɩ bala nɩ, nɩ yallɩma sɔgɩfɩalɩŋ.

⁵ Nt bemme sɔmm aɲaɲ vuorɲ mana. Tɩ Yɔmɔtɩerɲ kenɲ gbigiye mɲ. ⁶ Nɩ daa vaa nɩ sɔɲ chɔst jaan mana ma. Ama nɩ jɔstɩma ŋmɲ a yaalɩma jadieke dɩ yine talast a yɩ nɩ. Nɩ jɔstɩma ŋmɲ, a waastɩma wa nɩ sɔgtɩ ma saɲɲa mana, ta balɩ wa wudieke nɩ yaalala. ⁷ Ta ŋmɲ nan yɩ nɩ ɔ sɔgtɩtalɩ dieke dɩ tɩanna vuota sɔgtɩtalɩɲ mana aɲ ka suɲɲi nɩ sɔgtɩ aɲ nɩ sɔɲanyile dɔa jigibalɩmɲ dama nɩ taastɩna aɲaɲ Yisa Masia wɩa.

⁸ N nɩmballɩ, wudieke dɩ yine kpatɩɲ wɔnna, nɩ vaa nɩ sɔɲanyile suuli aɲaɲ wudieke dɩ vɩna ta yaa bɩrɩɲ, aɲaɲ wudieke dɩ yine wusie, aɲaɲ wudieke dɩ yalla jɩɩma, aɲaɲ wudieke ŋmɲ dɩ yene aɲ ka vɩna, aɲaɲ wudieke dɩ wone bɩaɲ, aɲaɲ wudieke vuosi dɩ chone, aɲaɲ wudieke dɩ yalla saan vɩɩɲ, aɲaɲ wudieke dɩ vɩɲɲa, aɲaɲ wudieke mana dɩ vɩna aɲaɲ bɩrɩɲ. ⁹ Ta nɩ nagɩ wudiekemba mana nɩ bɔgtɩna aɲaɲ wudiekemba nɩ tuone a nyɩɲ n jigɩɲ, aɲaɲ n wɔbalɩkaha aɲaɲ n wuyiike mana a tɔɲ tɔɩma. Ta ŋmɲ, vuodieke dɩ yɩnana tɩ sɔgtɩɔagɩkɔ nan dɩ beri aɲaɲ nɩ.

Waastɩɲ

¹⁰ N yaa sɔgtɩtalɩɲ ta waasa tɩ Yɔmɔtɩerɲ, dama aɲaɲ ka yɔastɩna mana ama nɩ бага ye bie n ma. Wusie, nɩ seɲ cho mɲ mɲ, ama die nɩ ka ye sieɲ mɲ dɩ nɩ dagɩ die. ¹¹ N ka yile dɩ nɩ daaɲ wa n wɩa die wɩa maɲ bala naa, dama manɲ n wɔɲ bɔgtɩ wa n nine dɩ bala ka suuli jadieke mana n yalla dene. ¹² N sɩba waartɩ berɩɲ aɲaɲ chagɩtɩ berɩɲ. N wɔɲ bɔgtɩ a mana; die wɩa, dɩ yi jigidieke n benne wo dɩ yi kɔɲ yaa chagɩtɩ, dɩ yi ka dala yaa dɩ yi bɩta, ama n nine suule jadieke n yalla saɲɲa mana mɲ. ¹³ Masia dɩ yɩna mɲ hagɩrɩɲ wɩa, n nan bɩagɩ yi wɩɲ mana.

¹⁴ Ama die nɩ yiwo vɩɩɲ pam nɩ suɲɲine mɲ n wumugisikehe me wo. ¹⁵ Nɩnɲ Filipi vuosi sɩba dɩ die

ᲒᲙ᲏Თ ᲒᲗ᲏ᲗᲗ᲏Თ ᲒᲗ᲏ᲗᲗ ᲒᲗ᲏ᲗᲗ
Konni NT (Ghana)

copyright © 2004-2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Konni)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 13 Jun 2022

5d16fd5e-902d-51bf-967c-3e7c4efb8e57